Youheng Wong, P.E.

(aka Venerable Youheng / Winie Wong)

Naperville, IL 60565 | (626) 642-6235 | wwong31@uic.edu

EDUCATION AND LICENSURE

■ **Ph.D. in Computer Engineering**, University of Illinois Chicago, IL (*GPA: 4.00*) [2021–present]

• Professional Engineer License, Missouri Board for Architects, PE, PLS and Landscape Architects [2005]

■ M.S. in Electrical Engineering, Washington University in St. Louis, MO (*GPA*: 3.91) [2005]

• Honors B.S. in Electrical Engineering, Saint Louis University, MO (GPA: 4.00 Summa Cum Laude) [2000]

RESEARCH EXPERIENCE

PhD Student with Dr. Erdem Koyuncu and Dr. Natalie Parde

[2021–present]

Computer Engineering, University of Illinois Chicago (Chicago, IL)

- Explore domain-specific neural machine translation (NMT) with application to Buddhist scriptures.
- Research on sustainable methods to train the Transformer and be efficient during inference.
- Investigate existing Chinese-English parallel corpora, and build a new Buddhist Chinese-English dataset.
- Mentor 2 undergraduate students on "Vision Transformer" and "Neural Networks on Stock Prediction."

Independent Researcher on Buddhist Art

[2008–2016]

Fo Guang Shan (Kaohsiung, Taiwan)

- Developed software to automatically substitute 100,000 standard terminologies in the translated entries.
- Performed extensive research on Buddhist art from 46 countries.
- Resulted in adding 823 entries to the *Encyclopedia of Buddhist Arts*.

Research Engineer

[2003–2007]

bioMérieux, Inc. (St. Louis, MO)

- Researched on the automated translation of the company's manuals from English to 11 languages.
- Investigated into rule-based translation and vocabulary substitution using database.

Undergraduate Student with Dr. David W. Barnett

[1999–2000]

Electrical Engineering, Saint Louis University (St. Louis, MO)

- Assisted in the neural networks research on mice in collaboration with biomedical engineering faculty at Washington University in St. Louis.
- Presented and analyzed an enormous amount of data collected in the lab.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Superintendent

[2019–2024]

Fo Guang Shan Chicago Buddhist Temple (Chicago, IL)

- Supervise all aspects of daily temple affairs and activities; plan and execute special events.
- Analyze and evaluate the expansion of the temple.

Director of Social Education and Outreach Departments

[2016-2019]

Fo Guang Shan Hsi Lai Temple (Los Angeles, CA)

- Organized numerous large-scale events and programs for 500 to 4,000 participants.
- Supervised Buddhist education courses, youth ministry, and spiritual retreat programming.

Editorial Director / Acting Chief Editor / Software Developer / Translator

[2008–2016]

Encyclopedia of Buddhist Arts Editorial Department, Fo Guang Shan (Kaohsiung, Taiwan)

- Led an editorial team of 8 editors, 15 advisors, and over 300 volunteers to publish the 20-volume English Edition of the encyclopedia, which contains 10,000 entries covering 8 categories.
- Translated over 1,000 entries and identified numerous translation problems and issues.
- Designed an editorial database with over 90 functions and search methods to expedite the editing process and track progress.
- Served as Editor for the 4 volumes of Architecture and 5 volumes of Caves.
- Acted as Chief Editor to proofread all the entries in the 20 volumes to standardize terminology and style.

Senior Firmware Engineer

[2001–2007]

bioMérieux, Inc. (St. Louis, MO)

- Embedded programming for automated microbial detection systems.
- Designed and implemented the Graphical User Interface for a new instrument in 7 languages.
- Interacted with different departments during the software development cycle, including marketing, software, verification and validation, manufacturing, support, and documentation teams.

Firmware Engineer

[2000-2001]

Celox Networks, Inc. (St. Louis, MO)

- Embedded programming on a multi-processor, multi-board telecommunications router.
- Programmed PowerPC 750 and CPC 710 using C and assembly language.
- Designed diagnostic tests used for bringing up high-speed, multiple-processor circuit boards.
- Created direct hardware controlling code such as watchdogs refresh routines.

TEACHING EXPERIENCE

TEACHING AT UNIVERSITIES

Visiting Lecturer, Guang Ming College (Manila, Philippines)

[2016-2018]

- Taught a one-week intensive course on Buddhist Art to 26 undergraduate students each summer.
- Graded and provided suggestions for the student research papers.

Guest Lecturer, University of the West (Los Angeles, CA)

[2018]

■ Taught Humanistic Buddhism to more than 70 undergraduate and graduate students.

Guest Lecturer, University of Southern California (Los Angeles, CA)

[2016–2017]

• Lectured on Buddhism to 90 undergraduate students in the Chinese Civilization class each semester.

TEACHING AT OTHER VENUES

Teacher, Fo Guang Shan Chicago Buddhist Temple (Chicago, IL)

[2019-2024]

 Delivered lectures online and in-person on various Buddhist topics, such as meditation, sutras, and Buddhist art.

Guest Teacher, Montini Catholic High School (Chicago, IL)

[2019–2021]

• Requested to provide a 2-hour lecture on Buddhism to over 60 juniors and seniors each year.

Translator Trainer, Fo Guang Shan Hsi Lai Temple (Los Angeles, CA)

[2018–2019]

Coached translators to improve their simultaneous interpretation skills.

Teacher, Fo Guang Shan Hsi Lai Temple (Los Angeles, CA)

[2016–2019]

- Taught semester-long classes on a variety of topics, including meditation, Buddhist scriptures, art, history, and culture.
- Students ranging from beginner to advanced levels, with 20-40 students in each class.

GUEST SPEAKING EXPERIENCE

Guest Speaker, University of Wisconsin, Madison (Madison, WI)

[2019]

• Presented the *Encyclopedia of Buddhist Arts* to librarians and researchers.

Guest Speaker, University of California, San Diego (San Diego, CA)

[2019]

■ Introduced the *Encyclopedia of Buddhist Arts* to professors and students.

Guest Speaker, University of California, Los Angeles (Los Angeles, CA)
■ Invited to lecture on Buddhist art to nearly 80 professors, librarians, and students.

[2018]

Guest Speaker, University of California, Irvine (Irvine, CA)

[2018]

• Requested to expound on the *Encyclopedia of Buddhist Arts* to over 60 professors, librarians, and students.

Guest Speaker, Clinical Pastoral Education, PIH Hospital (Los Angeles, CA)

[2017]

• Instructed 10 chaplain interns on "Buddhist Perspective on Life and Death" for 90 minutes.

PROFESSIONAL SOCIETIES, ACHIEVEMENTS, HONORS

ENGINEERING

■ National Society of Professional Engineers (NSPE) Member	[since 2005]
■ Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) Member	[since 1996]
 Vice President, Graduates of the Last Decade (GOLD) Saint Louis Chapter 	[2001–2002]
 Chair, Saint Louis University Student Branch 	[1998–2000]
 Robotics Committee Chair, Saint Louis University Student Branch 	[1997–2000]
 Textbook Scholarship Recipient 	[1998]
■ Society of Women Engineers (SWE) Member	[since 1998]
 President, Saint Louis University Student Section 	[1999–2000]
 Vice President/Co-Founder, Saint Louis University Student Section 	[1998–1999]
 Certificate of Merit for Highest Honor in Science and Mathematics 	[1996]
 Association of Parks College Students (APCS) Member 	[1997–2000]
 Treasurer, APCS (student government of all engineering organizations at SLU) 	[1998–1999]

AWARDS AND HONORS

■ LDC Data Scholarships, Linguistic Data Consortium	[2021]
 Parks Scholarship, Saint Louis University 	[1996–2000]
■ Dean's List, Saint Louis University	[1996–2000]
■ Golden Key National Honor Society Member	[since 1998]
 Treasurer 	[1999–2000]
 Scholarship Award for Superior Scholastic Attainments and Outstanding Academic Merit 	[1999]
■ Honors Student Association Member	[1996–2000]
 President 	[1999–2000]
 Treasurer 	[1998–1999]
 Alpha Chi National College Honor Scholarship Society Member 	[since 1999]

OTHER

- American Translators American American American Manufactura	F-1 20151
 American Translators Association Associate Member 	[since 2015]
■ Fo Guang Shan Publications Review Board Member	[since 2009]
■ PIH Hospital Clinical Pastoral Education Professional Advisory Group	[2017–2019]
■ Guibord Center Advisory Council	[2016–2019]
■ Buddha's Light International Association (BLIA) Member	[1998–2007]
 President, Saint Louis Young Adults Subdivision 	[2006–2007]
 Board of Directors, Saint Louis Chapter 	[2001–2004]

COMPUTER SKILLS

Languages	Software	Operating Systems
C / C++ / Interactive C	visionClick Embedded Dev Tool	RTXC Real Time OS
68000 Assembly Language	CodeWright	Windows
PowerPC 750 Assembly Language	Visual SlickEdit	UNIX / Linux
VHDL	Concurrent Versions System (CVS)	MS-DOS
Java	PSPICE (MicroSim)	Macintosh
SQL	MATLAB	
HTML	Workview Office (VIEWlogic)	
Python		

LANGUAGE SKILLS

■ English: Fluent

• Chinese: Fluent in Cantonese / Fluent in Mandarin / Proficient in Min

French: BasicGerman: Basic

CONFERENCES AND PRESENTATIONS

Joint Int'l Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING) (Turin, Italy)

 Presented a paper titled "Humanistic Buddhism Corpus: A Challenging Domain-Specific Dataset of English Translations for Classical and Modern Chinese" in the Multilinguality, Machine Translation, and Translation Aids oral session at the main conference.

Harvard East Asia Society (HEAS) Conference: Flow: A Symposium (Boston, MA, USA)

Presented the "Neural Machine Translation of Voluminous Buddhist Scriptures" research.

Expressions of the Dharma: Buddhist Art and Culture in Everyday Life (Los Angeles, CA, USA) [2019]

- Co-organized this 3-day academic conference with University of the West.
- Hosted a panel and presented the *Encyclopedia of Buddhist Arts* at the conference.

World Buddhist Forum (Wuxi, China and Taipei, Taiwan)

[2009]

[2024]

[2024]

- Appointed to interpret for thousands of Buddhist experts from Chinese to English.
- Translated 3 opening speeches and 46 conference papers on a wide range of Buddhist topics, with only five days to prepare.

International Academy of Buddhism Conference (Los Angeles, CA, USA)

[2007]

Presented a paper titled "Parallels in Engineering and Humanistic Buddhism."

PUBLICATIONS (I have published under different names: Youheng, Youheng Wong, and Winie Wong.)

ARTICLES

- Youheng Wong, Natalie Parde, and Erdem Koyuncu. 2024. <u>Humanistic Buddhism Corpus: A Challenging Domain-Specific Dataset of English Translations for Classical and Modern Chinese</u>. In *Proceedings of the 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024)*, pages 8406–8417, Torino, Italia. ELRA and ICCL.
- Yikong, <u>Youheng</u>. Buddhist Temples in the Modern Era: Architecture of Fo Guang Shan. *Studies in Asian Art and Culture* series, Universität Bonn (in preparation).
- Winie Wong. Parallels in Engineering and Humanistic Buddhism. Hsi Lai Journal of Humanistic Buddhism, 2007.

BOOKS

- Hsingyun, <u>Youheng</u>, Peter Johnson. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Architecture. 4 volumes. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, <u>Youheng</u>, Peter Johnson. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Caves. 5 volumes. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, <u>Youheng</u>, Yann Lovelock, Yuan Chou. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Sculpture. 4 volumes. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, <u>Youheng</u>, Youlu, Graham Wilson. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Painting. 3 volumes. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, <u>Youheng</u>, Youlu, Stefanie Pokorski. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Calligraphy. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, Youheng, Youji, Stefanie Pokorski. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Artifacts. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, <u>Youheng</u>, Youlu, Stefanie Pokorski. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> People. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.
- Hsingyun, Youheng. <u>Encyclopedia of Buddhist Arts</u> Index. Los Angeles: Buddha's Light Publications, 2016.